

Cách suy luận Onyomi và âm Hán Việt

Linh cosmos

Âm Onyomi và âm Hán Việt

- Có sự tương đồng: Cùng bắt nguồn cách đọc ký tự Hán từ thời Đường
- Ví dụ:
 - ký tự Hán – Onyomi - Âm Hán
 - 水 - Sui - Thủy
 - 觀 - Kan - Quan
 - 連 - Ren - Liên
 - 費 - Hi - Phí
 - 化 – Ka – Hóa
 - 花 – Ka - Hoa

Quy luật trường âm

- Xét 1 ký tự Hán khi đọc âm Onyomi có trường âm hay không
 - Âm Hán Việt có 4 ký tự trở lên: chắc chắn có trường âm: 常 – Jou – Thường / 生 – Sei / Shou – Sinh
 - * Trường hợp đặc biệt: 種 :Shu: Chúng có 5 ký tự nhưng ko có trường âm
 - Âm Hán Việt có 3 ký tự: có thể có trường âm hoặc không:
 - 級 – Kyuu – Cấp / 週 – Chuu – Chu
 - 吐 – To/Do – Thổ
 - Âm 2 ký tự không có trường âm
 - 旅 – Ryo – Lữ / 努 – Do – Nỗ
 - * 2 ký tự nhưng có trường âm
 - 閉: Hei: Bế:
 - 修: Shuu: Tu
 - 例: Rei: Lệ:
 - 計: Kei: kế

Quy luật chuyển âm On

- Âm Hán Việt có ký tự cuối là “n” hay “m” thì Onyomi sẽ kết thúc bằng âm ん (n)
Ví dụ:
安 - an - an
音 - In - Âm
- Âm Hán Việt có ký tự cuối là “t” thì Onyomi sẽ kết thúc là Tsu
失 - Shitsu - Thất
鉄 - Tetsu - Thiết
立 - Ritsu - Lập
- Âm Hán Việt bắt đầu bằng “n” thì Onyomi cũng bắt đầu là “n”
南 - Nan - Nam
年 - Nen - Niên
- Âm Hán Việt có ký tự cuối là “c” thì Onyomi sẽ kết thúc bằng Ku
谷 - Koku - Cốc
国 - Koku - Quốc

Tham khảo một số quy luật khác

- **C, K, KH, GI, H, QU => Hàng "ka"**
Cơ, khí, kì, kĩ => ki
Gia => ka, Gian => kan, Giam => kan
Khu => ku, Không => kuu
- **Đ, TH=> Hàng "ta"**
Đa => ta
Thái => tai, Đại => tai
Thông => tsu
Đê => tei
- **B, PH, T (T ít) => Hàng "ha"**
Bá, Bà, Ba => ha
Phi, Bỉ, Phủ, Bí => hi
Phu, Phủ, Phụ, Phở => fu
Binh, Bính, Tệ => hei
Phương, Pháp, Pháo, Báo, Bàng => hou
Phát => hatsu
- **M, V, D, H => Hàng "ma"**
Diệu => myou, Ma, Mã => ma, Vô, Vụ, Mâu, Mộng => mu, Danh, Mệnh, Minh => mei, Võng,
Mãnh, Manh, Hao, Vong, Vọng => mou

- **Xa, Xã, Giả, Sa, Xạ, Thứ, Tả => sha**
 Thị, Thi, Sĩ, Chí, Sự, Tử, Chỉ, Từ => shi
 Chủ, chu, chủng, tửu, thủ => shu
 Châu, tôn, tập, chúng, tu, xú, tù, thu, chấp => shuu
 Thư, sở, chư, sơ, thự => sho
 Tỉnh, tiểu, chương, thiếu, thưởng, thương, chúng, tướng, tính, thẳng => shou
- **TR, CH, Đ => cha, chuu, cho, chou**
 Trà => cha
 Trung, chú, trụ, trừu, trùng => chuu
 Trứ => cho
 Trường, chiêu, điệp, đình, triệu, điều, triều, trương => chou
- **S, TR, T, TH, Đ (NH, N, GI) => ja, ju, juu, jo, jou**
 Giả, Tà => ja
 Nho, Thụ, Thọ => ju
 Súng, Trụ, Tùng, Nhu, Thập, Trọng, Thú, Sung => juu
 Tự, trừ, như, nữ => jo
 Thượng, trạng, tình, điều, trường, nhượng, thường, tịnh => jou
- **Âm V => nguyên âm, "b-", "m-"**
 Ví dụ:
 Viên, Viêm => en, Vũ => u, Vi => i
 Vong, Vọng => bou
 Vạn => man, Vũ => mu, Vô => mu